PCI/4711 - PCI/4712 - PCI/4713

A114.242 / A114.245 / A114.250

HEIZPLATTEN MIT INFRAROTLAMPEN
WARMING SURFACES WITH INFRARED LAMPS
PLATEAUX CHAUFFÉS AVEC LAMPES À INFRAROUGES
TRANCHEERPLATEN MET WARMTELAMPEN
PŁYTY GRZEWCZE Z PROMIENNIKAMI PODCZERWIENI

CE

Betriebs-und Wartungsanleitung
Operation and maintenance manual
Manuel d'emploi et d'entretien
Gebruiksaanwijzing en onderhoudshandleiding
Instrukcja obsługi i konserwacji

PCI/4711 - PCI/4712 - PCI/4713

D

HEIZPLATTEN MIT INFRAROTLAMPEN

INHALT

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Zweck des Handbuchs…… 4
Identifikation des Herstellers und der Maschine... 4
Beschreibung der Infrarot-Heizplatten…… 5
Technische Eigenschaften…….. 5
Außenabmessungen…… 5
Informationen zur Sicherheit……..... 6

2 INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION
Verpackung und Auspacken…… 7
Installationszone…… 7
Elektrischer Anschluss…… 7
.

3 INFORMATIONEN ZUR BEDIENUNG UND REINIGUNG
Beschreibung der Bedienungselemente…….. 8
Bedienungshinweise..... 8
Benutzung der Infrarot-Heizplatten…….. 8
Reinigung am Tagende…….. 8
Längere Außerbetriebsetzung der Maschine….. 8

4 FEHLERSUCHE, RECYCLING
Vorbemerkung…….. 9
Störungen, Ursachen, Behelfe…….. 9
Entsorgung und Recycling…… 9

ANLAGEN
Ersatzteilkatalog
Elektrischer Schaltplan

ALLGEMEINE INFORMATIONEN 1

Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller verfasst und ist Bestandteil der Maschinenausstattung. Der Hersteller hat in der Entwicklungs- und Konstruktionsphase ein besonderes Augenmerk auf die Aspekte gerichtet, die Risiken hinsichtlich der Sicherheit und Gesundheit der mit der Maschine interagierenden Personen bedeuten könnten. Neben der Einhaltung der zuständigen gesetzlichen Vorschriften hat der Hersteller alle "Regeln der guten Konstruktionstechnik" befolgt. Zweck dieser Informationen ist es, den Anwender sensibel für die Vorbeugung jeglichen Risikos zu machen. Umsichtiges Arbeiten ist in jedem Fall unverzichtbar. Die Sicherheit liegt auch in den Händen aller Bediener, die mit der Maschine interagieren. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem geeigneten Ort auf, sodass dieses im Bedarfsfall stets sofort greifbar ist. Zur besonderen Hervorhebung einiger Textstellen wurden folgende Symbole eingeführt:

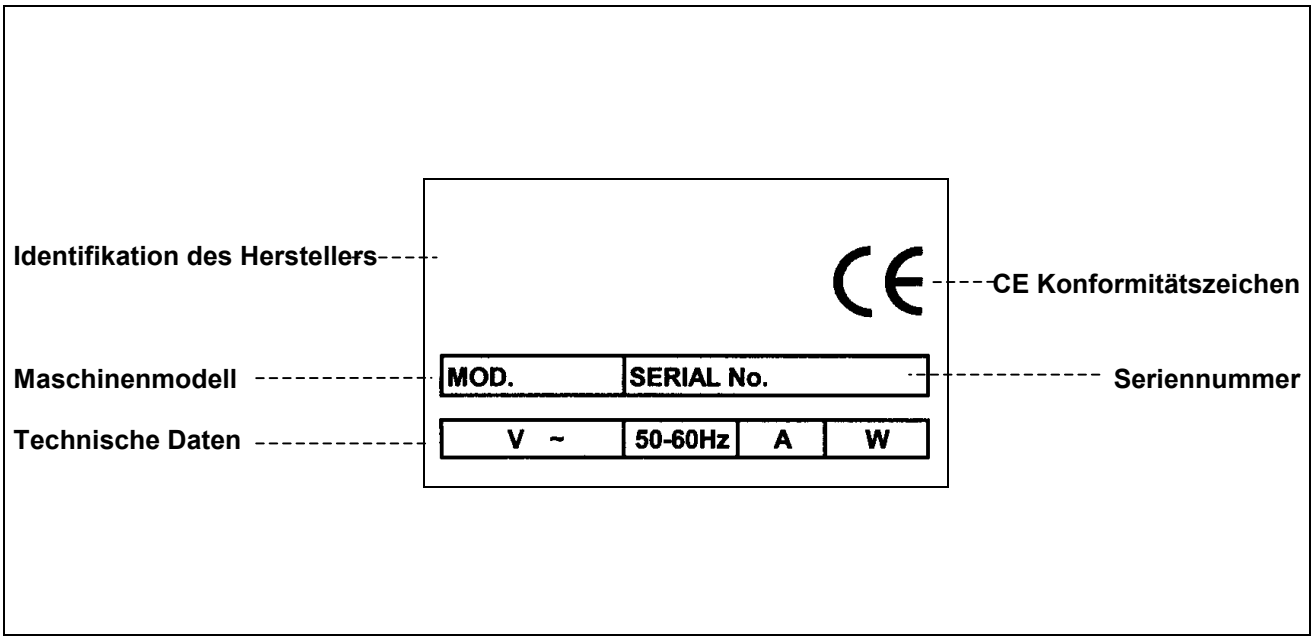
GEFAHR - ACHTUNG: Weist auf Gefahren hin, die schwere Verletzungen hervorrufen können. Hier ist besondere Vorsicht geboten.

INFORMATIONEN: Technische Angaben von besonderer Wichtigkeit.

Diesem Handbuch werden folgende Unterlagen beigefügt:
- Garantieurkunde mit den vom Hersteller vorgegebenen Garantiebedingungen.
- Dokumente zum Nachweis der Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen betreffend die Sicherheit und Gesundheit von Personen.

Bei allen Anforderungen des Technischen Kundendienstes, Fragen und Ersatzteilbestellungen nehmen Sie Kontakt mit dem autorisierten Händler auf.

Identifikation des Herstellers und der Maschine



Beschreibung der Infrarot-Heizplatten

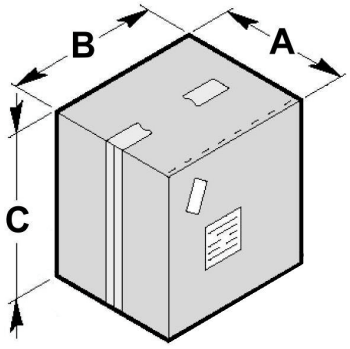
Dieses Produkt wurde eigens entwickelt, um die Temperatur der auf die Heizplatte gestellten Gerichte konstant zu halten. Das Gerät zeichnet sich durch eine besonders einfach ausgeführte Konstruktion aus, sodass die Möglichkeiten des Auftretens von Defekten auf ein Minimum reduziert und Wartungsarbeiten erleichtert werden.
Die Heizplatte ist vollständig in Inox-Stahl AISI 304 18/10 mit Abschlussboden aus verzinktem Stahlblech ausgeführt.
Der Drahtwiderstand ist unter der Heizplatte befestigt.
Die Besonderheit dieser Heizplatten liegt in den über den Platten angeordneten Infrarotlampen, welche die bereits starke Heizkapazität der Platte noch weiter erhöhen.
Am Boden der Heizplatte können 4 Gummifüße mit Stütz- und Isolierfunktion montiert werden.
Die Bedienungselemente zum Einschalten sowie zur Temperatureinstellung sind an der Längsseite der Platte angebracht.

Technische Eigenschaften

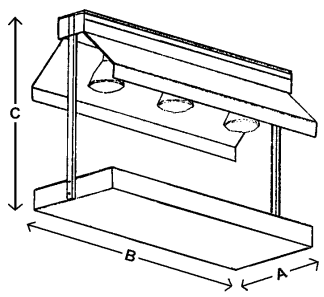
Beschreibungen	**Maßeinheit**	**PCI 4711**	**PCI 4712**	**PCI 4713**
Elektrische Stromversorgung	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Nennleistung	W	500	1000	1500
Nettogewicht	kg	10	17	25
Gewicht mit Verpackung	kg	14	22	30
Installation		Auf der Werkbank		
Schutzgrad		IPX4		
Schutz gegen Stromschlag		Klasse I		
Übereinstimmung mit Richtlinien und Normen		73/23/EWG - 93/68/EWG – 93/44/EWG - 89/336/EWG 89/109/EWG		

Außenabmessungen

mm	**A**	**B**	**C**
PCI4711	60	50	85
PCI4712	65	85	85
PCI4713	70	125	85



mm	**A**	**B**	**C**
PCI4711	460	510	780
PCI4712	620	860	780
PCI4713	620	1270	780



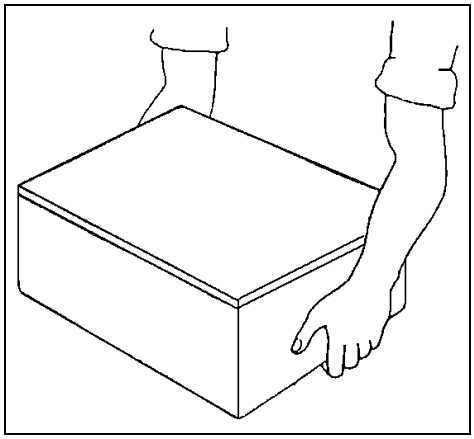
Informationen zur Sicherheit

- Es ist von grundlegender Wichtigkeit, dieses Handbuch vor Installation und Gebrauch aufmerksam zu lesen. Die ständige Befolgung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen gewährleisten die Sicherheit von Mensch und Maschine.
- Manipulieren Sie in keinem Fall die Sicherheitseinrichtungen
- Die von den zuständigen Stellen in jedem Land herausgegebenen Arbeitssicherheitsvorschriften sind unbedingt einzuhalten.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an Personen oder Gegenständen infolge der Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften.
- Die korrekte Aufstellung der Maschine, Beleuchtung und Sauberkeit des Arbeitsplatzes sind wichtige Voraussetzungen für die Personalsicherheit.
- Setzen Sie die Maschine keinen äußeren Agenzien aus.
- Anschluss und Inbetriebnahme der Maschine sind nur von technischem Fachpersonal durchzuführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Kenndaten der Anlage am Aufstellungsort der Maschine den auf dem Typenschild eingeprägten Werten entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine mit einer Erdungsanlage verbunden ist.
- Der Arbeitsbereich um die Maschine herum ist stets sauber und trocken zu halten.
- Tragen Sie die von den Unfallverhütungsvorschriften vorgesehene Schutzkleidung.
- Diese Maschine darf nur für den vorgesehenen Einsatzbereich verwendet werden.
- Überladen Sie die Maschine niemals.
- Das Einführen von Gegenständen, Werkzeugen sowie das Greifen mit den Händen ins Innere gefährlicher Teile ist verboten.
- Kinder sind von der Maschine fern zu halten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Maschine nicht benutzt wird.
- Nehmen Sie bei Defekten und/oder Schäden keine eigenständigen Reparaturen vor, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
- Verlangen Sie stets Originalersatzteile
- Vor der Reinigung der Maschine ziehen Sie den Netzstecker, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Maschine keine Wasserstrahlen.

INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION 2

Verpackung und Auspacken

Die Maschine wird in Karton mit Styroporeinlage zur Gewährleistung der vollkommenen Unversehrtheit während des Transports verpackt.



- Befolgen Sie bei der Handhabung der Verpackung die nachstehenden Anweisungen.
- Öffnen Sie die Packung und prüfen Sie die Unversehrtheit aller Komponenten. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für zukünftige Umzüge auf.
- Heben Sie die Maschine so wie angegeben an und positionieren diese im vorgesehenen Installationsbereich.

Installationsbereich

Der vorgesehene Bereich muss ausreichend beleuchtet sein und über eine Steckdose zur Abgabe elektrischen Stroms verfügen. Die Stützfläche muss groß genug, gut nivelliert und trocken sein. Die Installation hat in nicht explosionsgefährdeten Umgebungen zu erfolgen. In jedem Fall ist die Installation auch unter Beachtung der geltenden gesetzlichen Vorschriften zur Arbeitssicherheit durchzuführen.

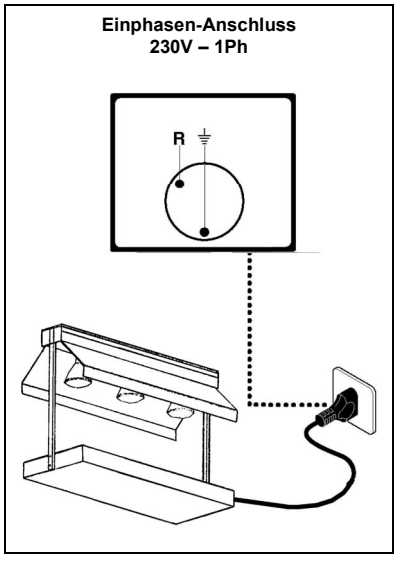
Tabelle mit Umgebungsbedingungen

Beschreibungen	**Werte**
Betriebstemperatur:	0÷35 °C (32÷95 °F)
Lagertemperatur	-15 bis +65 °C (von –6.8 bis +149 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	Maximal 80% bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C Maximal 50% bei einer Umgebungstemperatur von 20÷60 °C
Staubaufkommen	unter 0.03 g/m³

Elektrischer Anschluss

⚠ GEFAHR - ACHTUNG: Der elektrische Anschluss an das Stromnetz ist durch Fachpersonal herzustellen

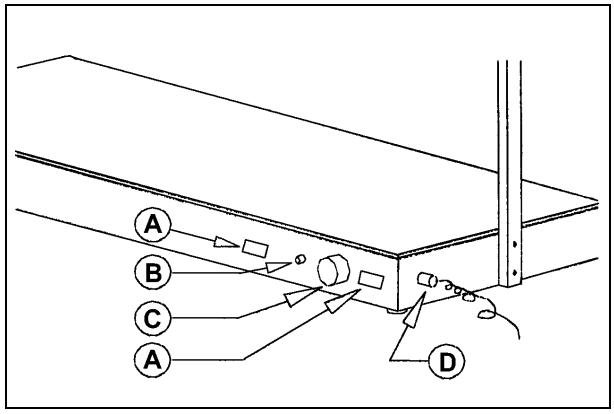
Stellen Sie die perfekte Wirksamkeit der Erdungsanlage im Betrieb sicher. Stellen Sie sicher, dass Leitungsspannung **(V)** und -frequenz **(Hz)** den für die Maschine vorgesehenen Werten entsprechen (siehe Typenschild und elektrischen Schaltplan). Die Maschine ist mit einem Elektrokabel zum Anschluss eines Mehrpolsteckers ausgestattet. Der Stecker ist mit einem Wandschalter zu verbinden, der mit Differential ausgestattet ist.



INFORMATIONEN ZUR BEDIENUNG UND REINIGUNG 3

Beschreibung der Bedienungselemente

- **Kontroll-Lampe (B)**
- **Thermostat 0°-90°C (C)**
- **Last-Trennschalter (A) mit Spannungsanzeige**
- **Eingang für Versorgungskabel (D) + Kabel**



Bedienungshinweise

Entfernen Sie vor der Benutzung des Geräts den Spezialschutzfilm, falls vorhanden.
Der während der ersten Betriebsminuten auftretende unangenehme Geruch ist auf das Vorhandensein von Arbeitsfettrückständen zurückzuführen.
Heizen Sie beim ersten Einschalten das Gerät auf die maximale Temperatur auf.

Benutzung der Infrarot-Heizplatten

Aktivieren Sie die Stromversorgung im Hauptschalter und stellen Sie den Gradknopf des Thermostats auf die gewünschte Temperatur ein. Die Kontroll-Lampe leuchtet weiter, bis die Platte die zuvor eingestellte Temperatur erreicht hat.

Reinigung am Tagende

- Ziehen Sie am Ende des Arbeitstages den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät sorgfältig unter Verwendung neutraler Produkte.
- Reinigen Sie die Außenseiten der vollkommen abgekühlten Maschine mit einem feuchten Schwamm.
- Verwenden Sie keine Stahlwollen oder Scheuermittel.
- Zur Vermeidung der Gefahren durch Berührung sehr heißer Teile ist auf die Bereiche mit konstanter Temperatur unbedingt erst nach den für die Wartung vorgesehenen Eingriffen zuzugreifen.

Längere Außerbetriebsetzung der Maschine

Wenn die Maschine für längere Zeit außer Betrieb gesetzt werden soll, stellen Sie den Hauptschalter an der Wand ab, führen eine allgemeine Reinigung der Maschine durch und bedecken diese mit einem Tuch zum Schutz gegen Staub.

FEHLERSUCHE, RECYCLING 4

Vorbemerkung

Bei Defekten oder Betriebsstörungen ziehen Sie den Netzstecker und nehmen Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf. Montieren Sie nicht die internen Teile der Maschine ab.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Manipulationen!

Störungen, Ursachen, Behelfe

Störung	Ursache	Behelf
Die Maschine heizt nicht	Hauptschalter abgestellt	Hauptschalter einschalten
	Spannung auf der Versorgungsleitung fehlt	Nehmen Sie Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf
	Widerstand nicht funktionstüchtig	Nehmen Sie Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf

Entsorgung und Recycling

Die Maschine wurde für eine durchschnittliche Lebensdauer von 10.000 Betriebsstunden entwickelt und konstruiert.. Am Ende der Maschinennutzung sind die nationalen gesetzlichen Vorschriften betreffend Entsorgung und Recycling zu befolgen.
Bitte nehmen Sie diesbezüglich Kontakt mit den zuständigen Umweltbehörden oder Entsorgungsstellen auf.

PCI/4711 - PCI/4712 - PCI/4713

GB

WARMING SURFACES WITH INFRARED LAMPS

CONTENTS

1 GENERAL INFORMATION

Purpose of the manual…….. 4
Manufacturer and machine identification…… 4
Warming surfaces with infrared lamps description…… 5
Technical specifications…… 5
Overall dimensions…… 5
Safety information…….. 6

2 INSTALLATION INFORMATION

Packaging and unpacking……. 7
Installation area…….. 7
Electrical connections ……... 7

3 USE AND CLEANING INFORMATION

Control descriptions……. 8
Recommendations for use …… 8
Warming surfaces with infrared lamps use……. 8
End of the day cleaning ……. 8
Extended periods of disuse ……... 8

4 TROUBLE SHOOTING, RECYCLING

Introduction……... 9
Problems, causes, solutions…….. 9
Disposal and recycling…… 9

ATTACHMENTS

Spare parts catalogue
Wiring diagram

GENERAL INFORMATION 1

Purpose of the manual

This manual was written by the Manufacturer and is an integral part of machine equipment. During design and construction the Manufacturer has carefully considered possible hazards and personal risks that may result from interaction with the machine. In addition to observing the specific laws in force, the manufacturer has adopted all “exemplary construction technique principles”. The purpose of this information is to advise the users to use extreme caution to avoid risks. However, discretion is invaluable. Safety is also in the hands of all the operators who interact with the machine. Keep this manual in a suitable place, always within reach for consultation. The following symbols are included to better stress some passages:

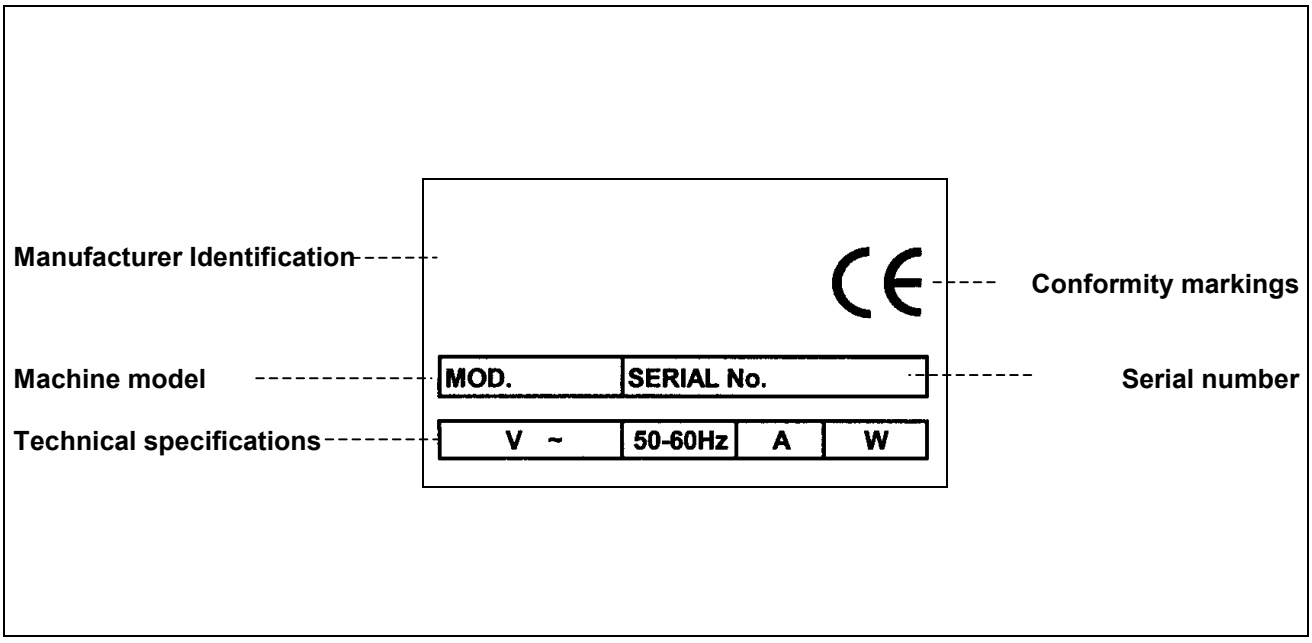
DANGER – WARNING: indicates hazards that may cause serious damages; attention is required.

INFORMATION: indicates particularly important technical information.

The following is enclosed with this manual:
- Warranty certificate describing the Manufacturer’s warranty conditions.
- Documents that prove conformity with effective health and safety laws.

Contact the Authorised dealer for any service request, information or spare parts order.

Manufacturer and machine identification



Warming surfaces with infrared lamp description

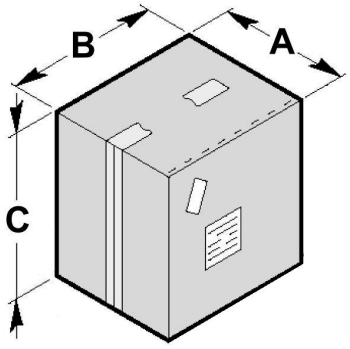
This product is specifically designed to keep the temperature of food placed over the heating surfaces constant. It is characterised by a highly simplified construction in order to reduce the possibility of malfunctions to a minimum and facilitate maintenance.
The heating surface is fully constructed with stainless steel AISI 304 18/10 with galvanized steel sheet metal bottom cover.
The resistance is attached under the heating surface.
The heating surface is distinguished by infrared lamps placed above the surface to increase its already high heating capacity.
4 rubber feet can be applied to the bottom of the heating surface for support and insulation.
Controls to turn on the machine and set temperature are found on the long side of the surface.

Technical specifications

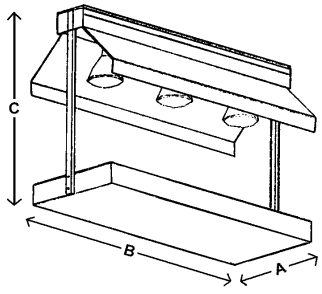
Descriptions	**Unit of measure**	**PCI 4711**	**PCI 4712**	**PCI 4713**
Power supply	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Nominal power	W	500	1000	1500
Net weight	Kg	10	17	25
Packaged weight	Kg	14	22	30
Installation		Counter		
Protection level		IPX4		
Electrical shock protection		Class I		
Conformity with directives and norms		73/23/EEC - 93/68/EEC – 93/44/EEC - 89/336/EEC 89/109/EEC		

Overall dimensions

mm	**A**	**B**	**C**
PCI4711	60	50	85
PCI4712	65	85	85
PCI4713	70	125	85



mm	**A**	**B**	**C**
PCI4711	460	510	780
PCI4712	620	860	780
PCI4713	620	1270	780



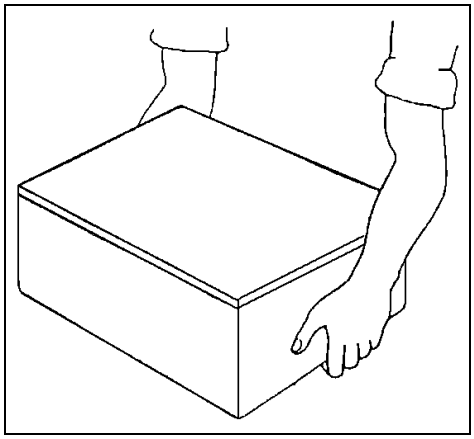
Safety information

- Careful consultation of this manual before installation and use is essential. Continual observance of the indications found in the manual guarantee personal and machine safety.
- Never tamper with safety devices for any reason.
- Strict observance of the work safety regulations issued by the responsible organisations in each country is strongly recommended.
- The manufacturer is not liable for damages to persons or things due to the neglect of safety regulations.
- Correct machine placement, illumination and cleanliness are important conditions for personal safety.
- Do not expose the machine to the elements.
- Machine connections and start-up must only be performed by qualified technicians.
- Make sure that the system specifications of the room where the machine is installed correspond to the information printed on the plate.
- Make sure the machine is connected to a grounding system.
- The work area around the machine must always be kept clean and dry.
- Use the garments foreseen by work safety regulations.
- This machine must only be used for its specific purpose; any other use is considered improper and therefore hazardous.
- Do not overload the machine.
- Introducing objects, tools, hands or other within hazardous parts is forbidden.
- Keep the machine away from children.
- Disconnect the power cord from the electrical socket when the machine is not in use.
- In the event of malfunctions and/or problems, do not attempt to repair the machine. Contact the authorised dealer.
- Use original spare parts.
- Before cleaning the machine, disconnect the power supply by unplugging the machine.
- Do not clean with running water.

INSTALLATION INFORMATION 2

Packaging and unpacking

The machine is packaged in cardboard with polystyrene inserts to guarantee full integrity during transport.



- Handle the packaging according to the instructions.
- Open the packaging and check the integrity of all components. Keep packaging for future moves.
- Lift the machine as indicated and place it in the installation area.

Installation area

The arranged area must be suitably illuminated and an electrical socket must be available. The resting surface must be sufficiently ample, even and dry. The machine must be installed in rooms with non-explosive environments. In any case, installation must also be performed in consideration of the work safety laws in force.

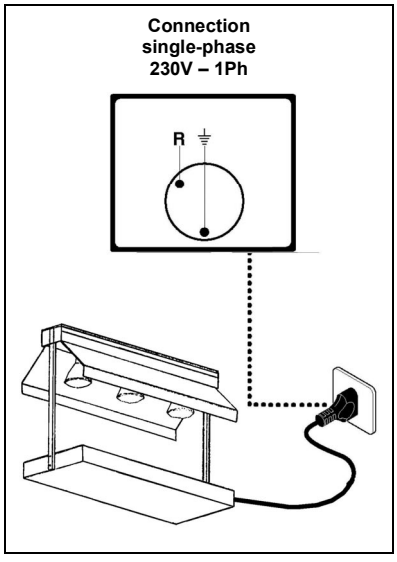
Room conditions table

Descriptions	**Values**
Working temperature	0÷35 °C (32÷95 °F)
Storage temperature	-15 to +65 °C (from –6.8 to +149 °F)
Relative humidity	Maximum 80% with 20 °C room temperature Maximum 50% with room temperature between 20÷60 °C
Dustiness	Less than 0.03 g/m³

Electrical connections

⚠ DANGER – WARNING: Electrical connections to the supply mains must be performed by qualified personnel.

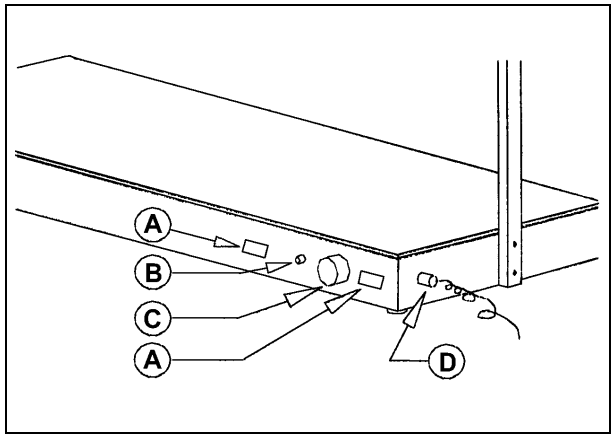
Verify the efficiency of the grounding system in the building. Make sure that line voltage **(V)** and frequency **(Hz)** correspond to those of the machine (See the identification plate and wiring diagram). The machine is equipped with a power cord that connects to a multi-polar plug. The plug is to be connected to a wall switch equipped with a circuit breaker.



USE AND CLEANING INFORMATION 3

Control descriptions

- **Indicator light (B)**
- **Adjustable thermostat 0°- 90°C (C)**
- **Loaded circuit breaker (A) with tension led**
- **Power cord inlet (D) + cord**



Recommendations for use

Before using the machine remove, if found, the special protective film.
Unpleasant odours produced during the first minutes of operation are due to the presence of processing grease residues.
On first use, heat the machine to the maximum temperature.

Warming surfaces with infrared lamps use

Connect the power cord to the main switch and turn the thermostat graduated knob to set the desired temperature. The led will stay on until the surface reaches the previously set temperature.

End of the day cleaning

- Remove the plug from the electrical socket at the end of the day.
- Accurately clean using neutral products.
- Clean external machine parts with a damp sponge when the machine is fully cooled.
- Do not use metallic pads and abrasive detergents.
- To avoid hazards caused by contact with high temperature parts, only access heating parts after maintenance operations have been completed.

Extended periods of disuse

For extended periods of disuse, turn off the main wall switch, clean the machine and cover it with a cloth to protect if from dust.

TROUBLE SHOOTING, RECYCLING 4

Introduction

In the event of breakdown or malfunctioning, disconnect the plug from the socket and contact your Dealer's service centre. Avoid dismantling internal machine parts.

The manufacturer is not liable for any machine tampering!

Problems, causes, solutions

Problem	Cause	Solution
The machine does not heat	Main switch off	Turn on main switch
	No voltage on the power supply	Contact your dealer's service centre
	Resistance broken	Contact your dealer's service centre

Disposal and recycling

The machine was designed and constructed to work for an average of 10.000 hours. When finished using the machine, follow national laws for disposal and recycling.
Please contact the environmental authorities or authorised organisations.

PCI/4711 - PCI/4712 - PCI/4713

F

PLATEAUX CHAUFFES AVEC LAMPES A INFRAROUGES

INDEX

1 INFORMATIONS GENERALES

But du manuel…… 4
Identification Constructeur et machine……... 4
Description des plateaux chauffés avec lampes à infrarouges…… 5
Caractéristiques techniques…… 5
Dimensions d'encombrement…….. 5
Informations sur la sécurité…… 6

2 INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION

Emballage et déballage…… 7
Zone d'installation…….. 7
Branchement électrique…… 7

3 INFORMATIONS SUR L'UTILISATION ET LE NETTOYAGE

Description des commandes…….. 8
Conseils d'utilisation…… 8
Utilisation des plateaux chauffés avec lampes à infrarouges…… 8
Nettoyage en fin de journée……... 8
Longue inactivité de la machine…… 8

4 RECHERCHE PANNES, RECYCLAGE

Introduction……... 9
Inconvénients, causes, remèdes……... 9
Elimination et recyclage…….. 9

ANNEXES

Catalogue pièces détachées
Schéma électrique

INFORMATIONS GENERALES 1

But du manuel

Ce manuel a été rédigé par le constructeur et représente une partie intégrante de la dotation de la machine. Le constructeur, en phase d'étude et de construction, a prêté une attention particulière aux aspects qui peuvent provoquer des risques à la sécurité et à la santé des personnes qui interagissent avec la machine. Outre le respect des lois en vigueur en la matière, il a adopté toutes les "règles de la bonne technique de construction". Le but de ces informations est de sensibiliser les utilisateurs à être particulièrement attentifs pour prévenir tous les risques. La prudence est quoi qu'il en soit irremplaçable. La sécurité est également dans les mains de tous les opérateurs qui interagissent avec la machine. Conserver ce manuel dans un endroit approprié, afin de l'avoir toujours à la portée de la main pour sa consultation. Pour mettre en évidence certaines parties du texte, les symboles suivants ont été utilisés:

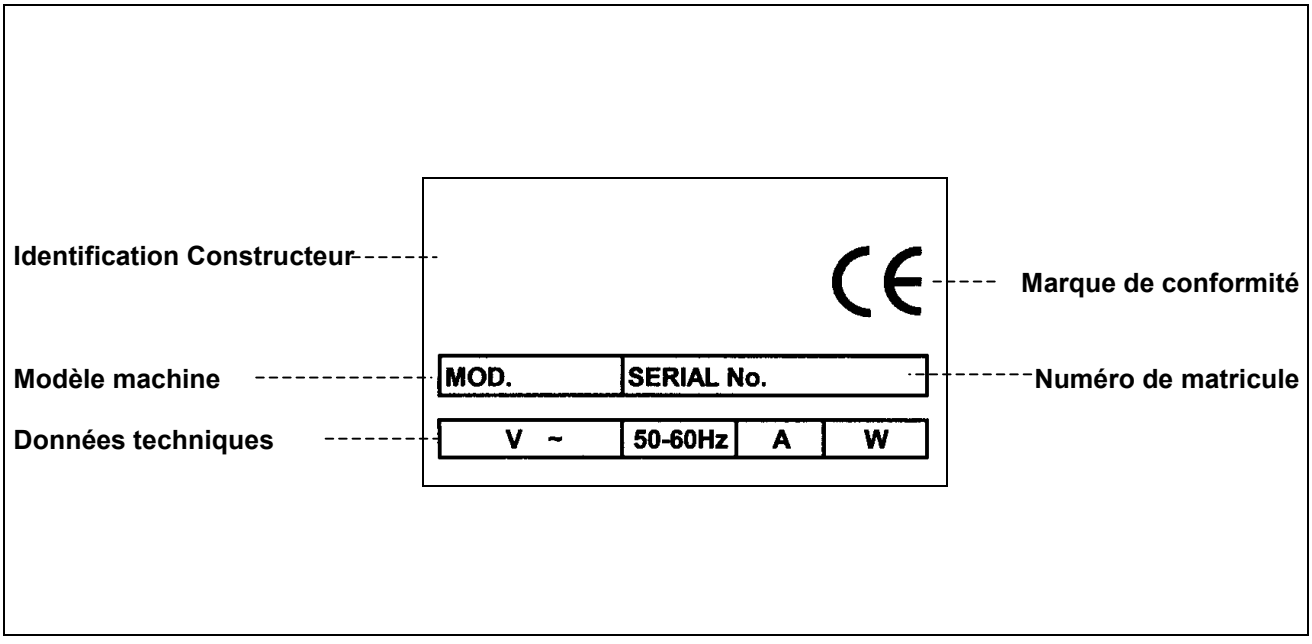
DANGER – ATTENTION: indique les dangers qui peuvent provoquer de graves lésions; il est nécessaire de prêter attention.

INFORMATIONS: indications techniques particulièrement importantes.

A ce Manuel sont joints:
- Le certificat de garantie dans lequel sont reportées les conditions de garantie dictées par le Constructeur.
- Les documents qui attestent la conformité aux lois en vigueur en matière de sécurité et santé des personnes.

Pour toute demande d'Assistance technique, informations et commandes de pièces détachées, contacter le Revendeur autorisé.

Identification Constructeur et machine



Description des plateaux chauffés avec lampes à infrarouges

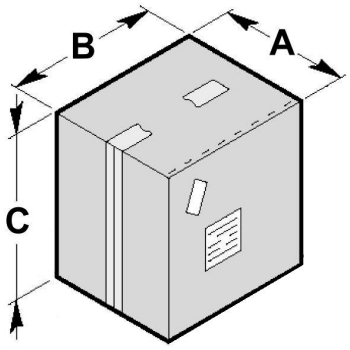
Ce produit, né spécialement pour maintenir à température constante les aliments qui sont placés sur le plateau chauffé, est caractérisé par une extrême simplicité de construction faite pour réduire au minimum la possibilité que des pannes se produisent et d'en faciliter l'entretien.
Le plateau chauffé est entièrement construit en acier inox AISI 304 18/10 avec fond de fermeture en tôle d'acier zingué. La résistance à fil est fixée sous le plateau chauffé.
La caractéristique des plateaux chauffés est la présence de lampes à infrarouges placées au-dessus du plateau, faites pour augmenter ultérieurement la capacité chauffante, déjà élevée, du plateau.
Sur le fond du plateau chaud peuvent être appliqués 4 pieds en caoutchouc ayant la fonction de soutien et d'isolation.
Les commandes pour allumer et régler la température, sont placées sur le côté long du plateau.

Caractéristiques techniques

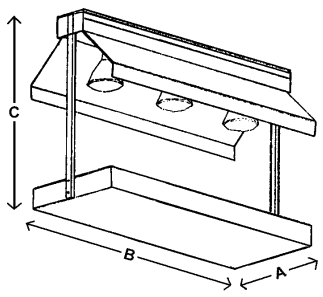
Descriptions	**Unité de mesure**	**PCI 4711**	**PCI 4712**	**PCI 4713**
Alimentation d'énergie électrique	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Puissance nominale	W	500	1000	1500
Poids net	Kg	10	17	25
Poids avec emballage	Kg	14	22	30
Installation		Sur comptoir		
Degré de protection		IPX4		
Protection contre la secousse électrique		Classe I		
Conformité aux directives et normes		73/23/CEE - 93/68/CEE – 93/44/CEE - 89/336/CEE 89/109/CEE		

Dimensions d'encombrement

mm	**A**	**B**	**C**
PCI4711	60	50	85
PCI4712	65	85	85
PCI4713	70	125	85



mm	**A**	**B**	**C**
PCI4711	460	510	780
PCI4712	620	860	780
PCI4713	620	1270	780



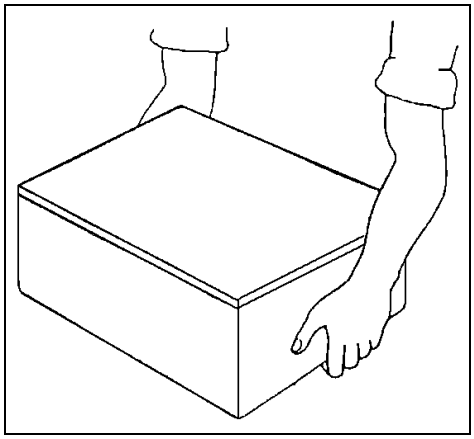
Informations sur la sécurité

- Il est fondamental de consulter attentivement ce manuel avant de procéder aux opérations d'installation et utilisation. Le respect constant des indications contenues dans le manuel garantit la sécurité de la personne et de la machine.
- N'altérer sous aucun prétexte les dispositifs de sécurité.
- Nous recommandons le respect rigoureux des normes de sécurité sur le travail promulguées par les organismes préposés dans chaque nation.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux choses, causés par le manque de respect des normes de sécurité.
- La disposition correcte de la machine, l'illumination et le nettoyage du lieu, sont des conditions importantes pour la sécurité personnelle.
- Ne pas exposer la machine aux agents atmosphériques.
- Le branchement et la mise en service de la machine doivent être effectués uniquement par le personnel technique spécialisé.
- Vérifier que les caractéristiques de l'installation où doit être installée la machine correspondent aux données poinçonnées sur la plaquette.
- S'assurer que la machine soit branchée à une installation de mise à la terre.
- La zone de travail autour de la machine doit toujours être maintenue propre et sèche.
- Utiliser les vêtements prévus par les normes anti-accidents sur le travail.
- Cette machine doit être destinée uniquement à l'utilisation prévue; une utilisation différente est à considérer impropre et par conséquent dangereuse.
- Ne pas surcharger la machine au-delà de sa capacité.
- Il est interdit d'introduire des objets, des outils, les mains ou autre à l'intérieur des parties dangereuses.
- Garder la machine hors de la portée des enfants.
- Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque la machine n'est pas utilisée.
- En cas de pannes et/ou inconvénients d'utilisation, ne pas effectuer soi-même les réparations mais s'adresser au Revendeur autorisé.
- Demander les pièces détachées originales.
- Avant de procéder au nettoyage de la machine, ôter l'alimentation électrique en débranchant la fiche.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de jet d'eau.

INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION 2

Emballage et déballage

La machine est emballée dans un carton contenant du polystyrène afin de garantir la parfaite intégrité pendant le transport.



- Manipuler l'emballage en respectant les instructions.
- Ouvrir l'emballage et vérifier que tous les composants soient intacts. Conserver l'emballage pour de futurs déménagements.
- Effectuer le soulèvement de la machine comme il est indiqué et la positionner dans la zone destinée à l'installation.

Zone d'installation

La zone préétablie devra être illuminée de façon adéquate et devra disposer de prise de distribution de l'énergie électrique. Le plan d'appui doit être suffisamment ample, bien nivelé et sec. L'installation doit avoir lieu en milieux avec atmosphère non explosive. Dans tous les cas, l'installation doit être effectuée en tenant également compte des lois en vigueur en matière de sécurité sur le travail.

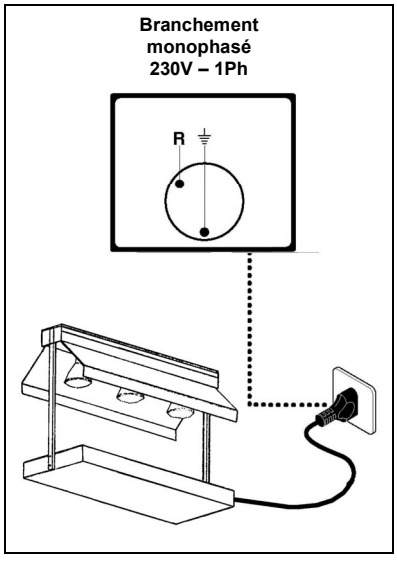
Tableau Conditions d'environnement

Descriptions	**Valeurs**
Température de fonctionnement	0÷35 °C (32÷95 °F)
Température de magasinage	-15 a +65 °C (de –6.8 à +149 °F)
Humidité relative	Maximum 80% avec température ambiante de 20 °C Maximum 50% avec température ambiante entre 20÷60 °C
Taux de poussière ambiante	Inférieur à 0.03 g/m³

Branchement électrique

⚠ **DANGER – ATTENTION: Le branchement électrique au réseau d'alimentation doit être effectué par le personnel spécialisé.**

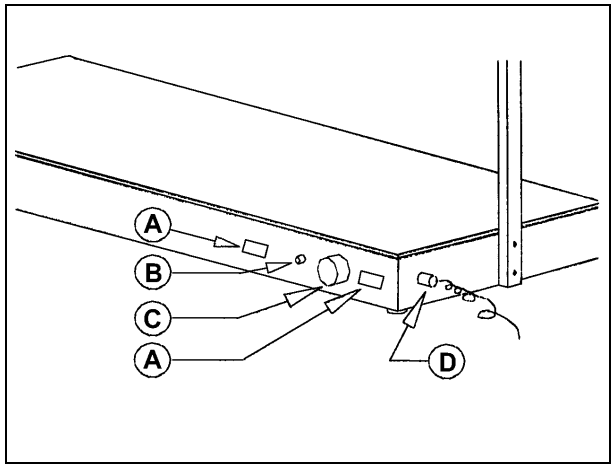
S'assurer du parfait fonctionnement de l'installation de mise à la terre de l'établissement. Vérifier que la tension de ligne **(V)** et la fréquence **(Hz)** correspondent à celles de la machine (Voir la plaquette d'identification et le schéma électrique). La machine est dotée de câble électrique auquel relier une fiche multipolaire. La fiche doit être branchée à un interrupteur à mur pourvu de différentiel.



INFORMATIONS SUR L'UTILISATION ET LE NETTOYAGE 3

Description des commandes

- **Témoin lumineux (B)**
- **Thermostat réglable 0°-90°C (C)**
- **Sectionneur sous charge (A) avec témoin de tension**
- **Entrée câble d'alimentation (D) + câble**



Conseils d'utilisation

Avant d'utiliser l'appareil ôter, lorsqu'elle est présente, la pellicule de protection spéciale qui le revêt.
L'odeur désagréable qui est produite lors des premières minutes de fonctionnement est due à la présence de résidus de graisses d'usinage.
Lors du premier allumage chauffer l'appareil à la température maximum.

Utilisation des plateaux chauffés avec lampes à infrarouges

Introduire la fiche d'alimentation dans l'interrupteur général et tourner le bouton gradué du thermostat vers l'indication de la température souhaitée. Le témoin demeurera illuminé tant que le plateau n'aura atteint la température programmée précédemment.

Nettoyage en fin de journée

- En fin de journée débrancher la fiche de la prise de courant.
- Effectuer un nettoyage soigneux en utilisant des produits neutres.
- Nettoyer les parties extérieures de la machine à l'aide d'une éponge humide, avec machine totalement froide.
- Ne pas utiliser de paillettes métalliques et détergents abrasifs.
- Afin d'éviter tout danger dérivant du contact avec des parties à température élevée, on conseille d'accéder aux zones de maintien de la température uniquement après avoir effectué les opérations prévues pour l'entretien.

Longue inactivité de la machine

S'il fallait laisser la machine arrêtée pendant de longues périodes, déclencher l'interrupteur général à mur, effectuer un nettoyage général de la machine et la couvrir avec une toile afin de la protéger contre la poussière.

RECHERCHE PANNES, RECYCLAGE 4

Introduction

En cas de pannes ou mauvais fonctionnement, débrancher la fiche de la prise de courant et contacter le Service Assistance de votre Revendeur. Eviter de démonter les parties internes de la machine.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles altérations!

Inconvénients, causes, remèdes

Inconvénient	Cause	Remède
La machine ne chauffe pas	Interrupteur général déclenché	Enclencher l'interrupteur général
	Manque de tension sur la ligne d'alimentation	Contacter le Service Assistance de votre Revendeur
	La résistance ne fonctionne pas	Contacter le Service Assistance de votre Revendeur

Elimination et recyclage

La machine a été étudiée et construite pour une durée moyenne de 10.000 heures de fonctionnement. Au terme de l'utilisation de la machine, suivre les lois nationales pour l'élimination et le recyclage.
Nous vous invitons à contacter les autorités pour l'environnement ou les organismes autorisés.

PCI/4711 - PCI/4712 - PCI/4713

NL

TRANCHEERPLATEN MET WARMTELAMPEN

INHOUDSOPGAVE

1 ALGEMENE INFORMATIE

Doel van de handleiding 4
Producent- en productidentificatie 5
Trancheerplaten met warmtelampen 5
Technische eigenschappen …….... 5
Buitenafmetingen 5
Informatie over veiligheid 6

2 INFORMATIE OVER DE INSTALLATIE

Verpakking en uitpakken 7
Installatieplaats 7
Elektrische aansluiting 7

.

3 INFORMATIE OVER BEDIENING EN REINIGING

Beschrijving van de bedieningselementen 8
Aanwijzingen voor de bediening 8
Trancheerplaten met warmtelampen 8
Reiniging aan het eind van de dag 8
Langere uitbedrijfneming van het apparaat 8

4 STORINGEN, RECYCLING.....

Opmerkingen vooraf 9
Storingen, oorzaken, oplossingen 9
Verwijdering en recycling 9

BIJLAGEN

Catalogus van reserveonderdelen
Elektrisch aansluitschema

ALGEMENE INFORMATIE 1

Doel van de handleiding

Deze handleiding is opgesteld door de producent en is onderdeel van de uitrusting van het apparaat. De producent heeft tijdens de ontwikkelings- en constructiefase speciaal rekening gehouden met aspecten die een gevaar kunnen vormen voor de veiligheid en gezondheid van personen die in contact komen met het apparaat. De producent heeft rekening gehouden met de geldende wettelijke voorschriften en daarnaast gehandeld in overeenstemming met de "regels van de constructiekunst". Deze informatie is bedoeld om de gebruiker bewust te maken van alle risico's, zodat hij deze kan voorkomen. Voorzichtig werken is onder alle omstandigheden vereist. De veiligheid is ook in de handen van het personeel dat het apparaat bedient. Bewaar deze handleiding op een geschikte plaats, zodat hij indien noodzakelijk onmiddellijk kan worden geraadpleegd. Om de nadruk te leggen op sommige tekstgedeelten zijn deze gemarkeerd met de volgende symbolen :

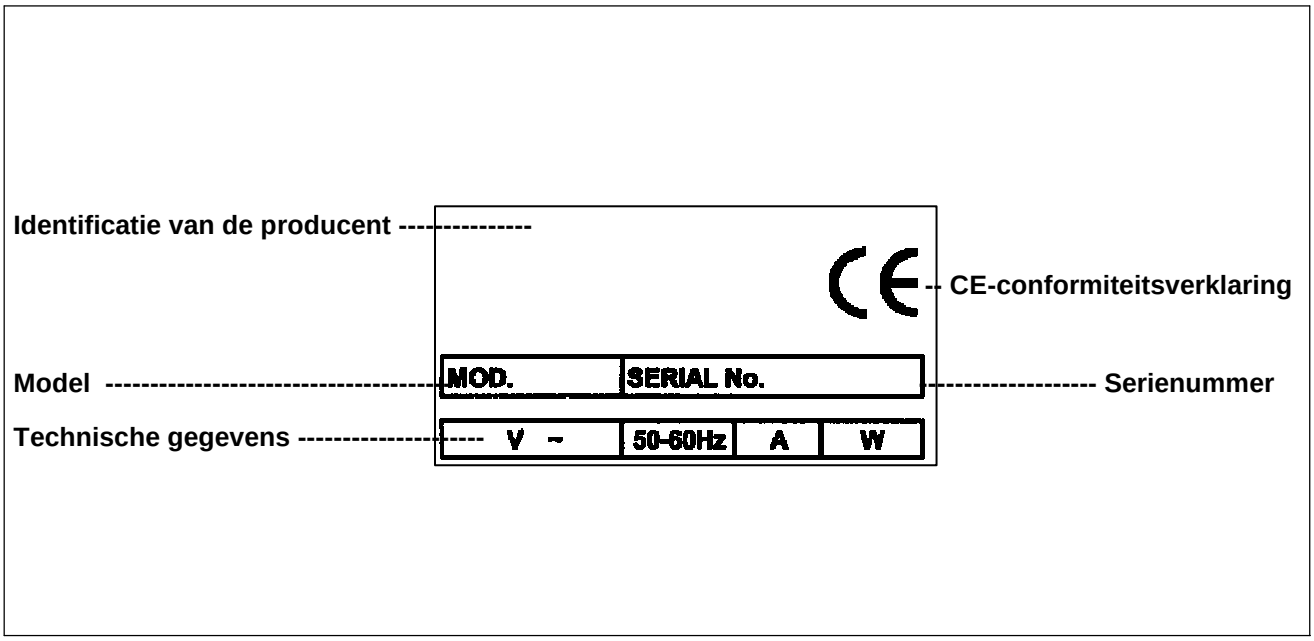
GEVAAR-OPGELET: Wijst op gevaren die de oorzaak kunnen zijn van zwaar letsel.
Hier is bijzondere voorzichtigheid geboden.

INFORMATIE: Bijzonder belangrijke technische gegevens.

Aan deze handleiding zijn de volgende documenten toegevoegd:
- Garantiebewijs met de door producent bepaalde garantievoorwaarden.
- Documenten die de overeenstemming met de geldende voorschriften over veiligheid en gezondheid van personen bevestigen.

Voor alle technische ondersteuning, vragen en bestellingen van reserveonderdelen, kunt u contact opnemen met de geautoriseerde dealer.

Producent- en productidentificatie



OMSCHRIJVING TRANCHEERPLATEN MET WARMTELAMPEN

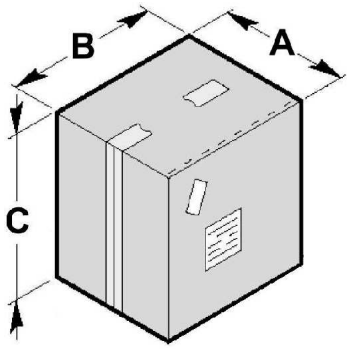
Het product is ontworpen om de gerechten die op de trancheerplaat worden gelegd warm te houden. Het apparaat wordt gekenmerkt door een bijzonder eenvoudige constructie, waardoor er een minimale kans bestaat op storingen en het onderhoud aanzienlijk vereenvoudigd wordt.
De trancheerplaat is in zijn geheel uitgevoerd van AISI 304 18/10 staal en geplaatst op een basis van verzinkt staalplaat. Een draadvormig verwarmingselement is onder de trancheerplaat bevestigd.
Het bijzondere van deze trancheerplaten zijn door de infrarood lampen die boven de plaat zijn gemonteerd en die de toch al grote verwarmingscapaciteit van de plaat nog verder verhogen.
Onder de trancheerplaat kunnen vier rubberen isolatie- en beschermvoetjes gemonteerd worden. Op de lange zijde van de plaat bevinden zich de bedieningselementen voor het in- en uitschakelen van de plaat en het regelen van de temperatuur.

Technische eigenschappen

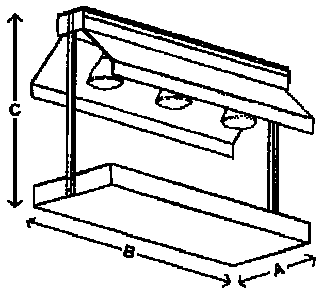
Beschrijving	**Maateenheid**	**PCI 4711**	**PCI 4712**	**PCI 4713**
Elektrische aansluitwaarde	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Nominaal vermogen	W	500	1000	1500
Nettogewicht	kg	10	17	25
Gewicht met verpakking	kg	14	22	30
Installatie		Op tafel		
Beschermingsgraad		IPX4		
Bescherming tegen elektrische schok		Klasse I		
Overeenstemming met richtlijnen en normen		73/23/EEG - 93/68/EEG – 93/44/EEG - 89/336/EEG 89/109/EEG		

Buitenafmetingen

mm	**A**	**B**	**C**
PCI4711	60	50	85
PCI4712	65	85	85
PCI4713	70	125	85



mm	**A**	**B**	**C**
PCI4711	460	510	780
PCI4712	620	860	780
PCI4713	620	1270	780



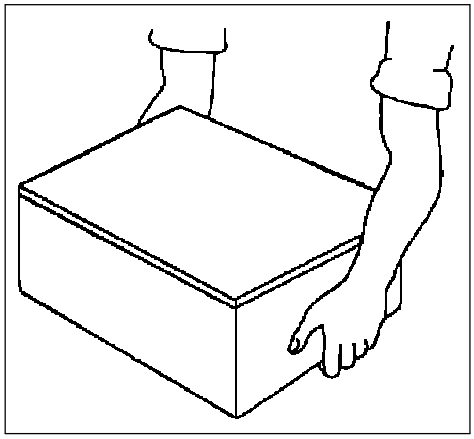
Informatie over veiligheid

- Het is belangrijk om deze handleiding aandachtig door te lezen voordat u het apparaat installeert en gaat gebruiken. Het voortdurend in acht nemen van de aanbevelingen uit de handleiding waarborgt de veiligheid van mens en apparaat.
- In geen geval de beschermingsmechanismen manipuleren
- Houd u altijd aan de voorschriften voor gezondheid en veiligheid op het werk die zijn opgesteld door de bevoegde instanties in ieder land.
- De producent is niet aansprakelijk voor persoonlijke of materiële schade die is ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften.
- De juiste plaatsing van het apparaat en verlichting en reinheid op de werkplek zijn belangrijke voorwaarden voor de veiligheid van het personeel.
- Stel het apparaat niet bloot aan externe invloeden.
- De aansluiting en inbedrijfneming van het apparaat moet worden uitgevoerd door technisch vakpersoneel.
- Zorg ervoor dat de nominale gegevens van de installatie op de plaats waar het apparaat wordt opgesteld, overeenkomen met de waarden die staan vermeld op het typeplaatje.
- Zorg ervoor dat het apparaat wordt verbonden met een aardingsinstallatie.
- Houd de ruimte om het apparaat droog en schoon.
- Draag beschermende kleding waarin is voorzien in de voorschriften voor gezondheid en veiligheid op het werk.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met zijn bestemming.
- Het apparaat nooit overladen.
- Het is verboden om voorwerpen, gereedschappen en handen in gevaarlijke onderdelen te steken.
- Zorg dat kinderen buiten bereik van het apparaat blijven.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.
- Probeer bij storingen en/of beschadigingen niet zelf het apparaat te repareren, maar wend u tot de geautoriseerde dealer.
- Eis altijd toepassing van originele reserveonderdelen.
- Haal voor het schoonmaken van het apparaat de stekker uit het stopcontact om de stroomvoorziening te onderbreken.
- Gebruik geen waterstralen voor het schoonmaken van het apparaat.

INFORMATIE OVER DE INSTALLATIE 2

Verpakking en uitpakken

Het apparaat is verpakt in karton met een bekleding van polystyreen om ervoor te zorgen dat het tijdens het transport niet kan beschadigen.



- Volg voor de behandeling van de verpakking de volgende aanwijzingen.

- Open de verpakking en controleer alle componenten op beschadigingen. Bewaar de verpakking met het oog op toekomstig transport.

- Til de machine op zoals getoond op de afbeelding en zet hem op de plaats van bestemming.

Installatieplaats

De voorziene installatieplaats moet voldoende verlicht zijn en beschikken over een stopcontact. De ondergrond moet voldoende groot, droog en goed vlak zijn. Het apparaat mag niet geïnstalleerd worden op plaatsen waar gevaar bestaat voor ontploffingen. Het apparaat moet in ieder geval geplaatst worden met inachtneming van de geldende wettelijke voorschriften voor veiligheid op het werk.

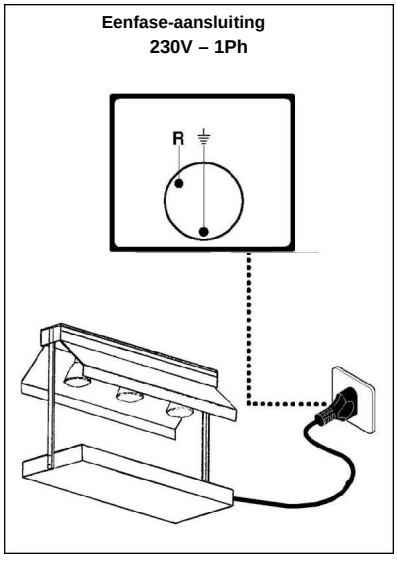
Tabel met omgevingsomstandigheden

Beschrijving	**Waarde**
Werktemperatuur:	0÷35 ℃ (32÷95 ℉)
Opslagtemperatuur	-15 tot +65 ℃ (van –6.8 tot +149 ℉)
Relatieve luchtvochtigheid	Maximaal 80% bij een omgevingstemperatuur van 20 ℃ Maximaal 50% bij een omgevingstemperatuur van 20-60 ℃
Stofconcentratie	lager dan 0.03 g/m³

Elektrische aansluiting

⚠ GEVAAR-OPGELET: De elektrische aansluiting worden uitgevoerd door een erkend installateur.

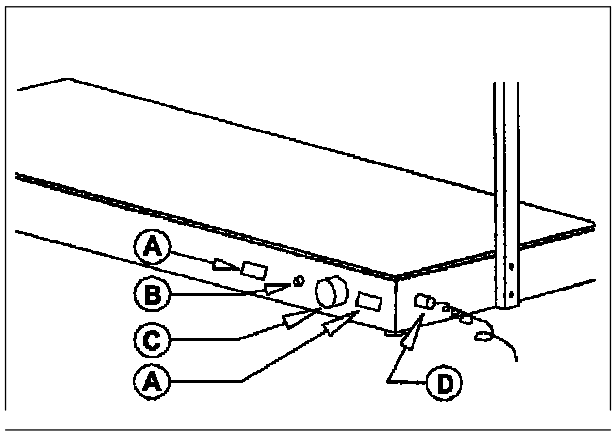
Zorg ervoor dat de aardingsinstallatie perfect werkt. Zorg ervoor dat de netspanning **(V)** en de frequentie **(Hz)** overeenkomen met de waarden die zijn voorzien voor het apparaat (zie het typeplaatje en het aansluitschema). Het apparaat is uitgerust met een elektrische kabel voor aansluiting met een meerpolige stekker. Verbind de stekker met een wandschakelaar die is uitgerust met een differentiaalbeveiliging.



INFORMATIE OVER BEDIENING EN REINIGING
3

Beschrijving van de bedieningselementen

- **Controlelampje (B)**
- **Thermostaat 0°-90°C (C)**
- **Lastschakelaar (B) met spanningsweergave**
- **Opening voor de voedingskabel (D) + kabel**



Aanwijzingen voor de bediening

Verwijder voordat u het apparaat gaat gebruiken het speciale beschermfolie, indien aanwezig.
De geur die zich verspreidt tijdens de eerste uren dat het apparaat in bedrijf is, wordt veroorzaakt door de vetten die zijn gebruikt bij de productie.
Verhit het apparaat bij het eerste gebruik tot de maximale temperatuur.

Gebruik van de trancheerplaten met warmtelampen

Activeer de stroomvoorziening met de hoofdschakelaar en zet de thermostaat op de gewenste temperatuur. Het rode controlelampje gaat aan en blijft branden totdat de ingestelde temperatuur is bereikt.

Reiniging aan het eind van de dag

- Haal aan het einde van de werkdag de stekker uit het stopcontact.
- Maak het apparaat zorgvuldig schoon met neutrale producten
- Maak de buitenkant van het volledig afgekoelde apparaat schoon met een vochtige spons.
- Gebruik geen staalwol of schuurmiddelen.
- Om gevaren als gevolg van het aanraken van hete onderdelen te vermijden, moeten plaatsen met een constante temperatuur worden behandeld overeenkomstig de regels voor onderhoudswerkzaamheden.

Langere uitbedrijfneming van het apparaat

Als het apparaat voor langere tijd uit bedrijf genomen wordt, schakel dan de hoofdschakelaar op de wand uit, maak het apparaat schoon en bedek het met een doek om het te beschermen tegen stof.

STORINGEN, RECYCLING 4

Opmerkingen vooraf

Bij beschadigingen of storingen haalt u de stekker uit het stopcontact en neemt u contact op met de klantenservice van uw dealer. Geen interne onderdelen van het apparaat demonteren.

De producent is niet aansprakelijk in het geval van eventuele manipulaties!

Storingen, oorzaken, oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat verwarmt niet	De hoofdschakelaar is uitgeschakeld	Schakel de hoofdschakelaar in.
	De voedingsspanning ontbreekt	Neem contact op met de technische klantenservice van uw dealer
	Het verwarmingselement is kapot	Neem contact op met de technische klantenservice van uw dealer

Verwijdering en recycling

Het apparaat is ontworpen en geconstrueerd voor een gemiddelde levensduur van 10.000 werkuren. Na afloop van de levensduur van het apparaat dient het verwijderd te worden in overeenstemming met de nationale voorschriften voor verwijdering en recycling.
Neem hiertoe contact op met de bevoegde instantie voor milieubescherming of het verwerkingsbedrijf.

PCI/4711 - PCI/4712 - PCI/4713

PL

PŁYTY GRZEWCZE Z PROMIENNIKAMI PODCZERWIENI

SPIS TREŚCI

1 INFORMACJE OGÓLNE

Przeznaczenie podręcznika..... 4
Identyfikacja producenta i urządzenia..... 5
Opis płyt grzewczych z promiennikami podczerwieni 5
Właściwości techniczne..... 5
Wymiary zewnętrzne..... 5
Informacje dotyczące bezpieczeństwa..... 6

2 INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTALACJI

Opakowanie i rozpakowywanie..... 7
Obszar instalacji 7
Przyłącze elektryczne..... 7

.

3 INFORMACJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI I CZYSZCZENIA

Opis elementów obsługowych..... 8
Wskazówki dotyczące obsługi..... 8
Użytkowanie płyt grzewczych z promiennikami podczerwieni..... 8
Czyszczenie na koniec dnia..... 8
Wyłączenie urządzenia z eksploatacji na dłuższy czas..... 8

4 WYKRYWANIE USTEREK, RECYKLING.....

Uwagi wstępne 9
Usterki, przyczyny, usuwanie..... 9
Utylizacja i recykling..... 9

ZAŁĄCZNIKI

Katalog części zamiennych
Schemat połączeń elektrycznych

INFORMACJE OGÓLNE 1

Przeznaczenie podręcznika

Niniejszy podręcznik został opracowany przez producenta i jest elementem wyposażenia urządzenia. W fazie opracowania i konstrukcji producent zwracał szczególną uwagę na aspekty dotyczące zagrożeń, które mogłyby mieć wpływ na bezpieczeństwo i zdrowie osób wchodzących w interakcję z maszyną. Poza uwzględnieniem obowiązujących przepisów prawa producent postępował zgodnie z "zasadami dobrej praktyki konstrukcyjnej". Celem podręcznika jest uczulenie użytkowników na zapobieganie wszelkim zagrożeniom. Zachowanie ostrożności podczas pracy jest pożądane w każdym przypadku. Bezpieczeństwo znajduje się również w rękach personelu obsługi, który ma do czynienia z urządzeniem. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w odpowiednim miejscu tak, aby w razie potrzeby, była ona natychmiast dostępna. W celu zaakcentowania niektórych treści zastosowano następujące symbole:

UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO: Wskazuje na zagrożenia, które mogą być przyczyną ciężkich obrażeń.. W tym przypadku obowiązuje zachowanie szczególnej ostrożności.

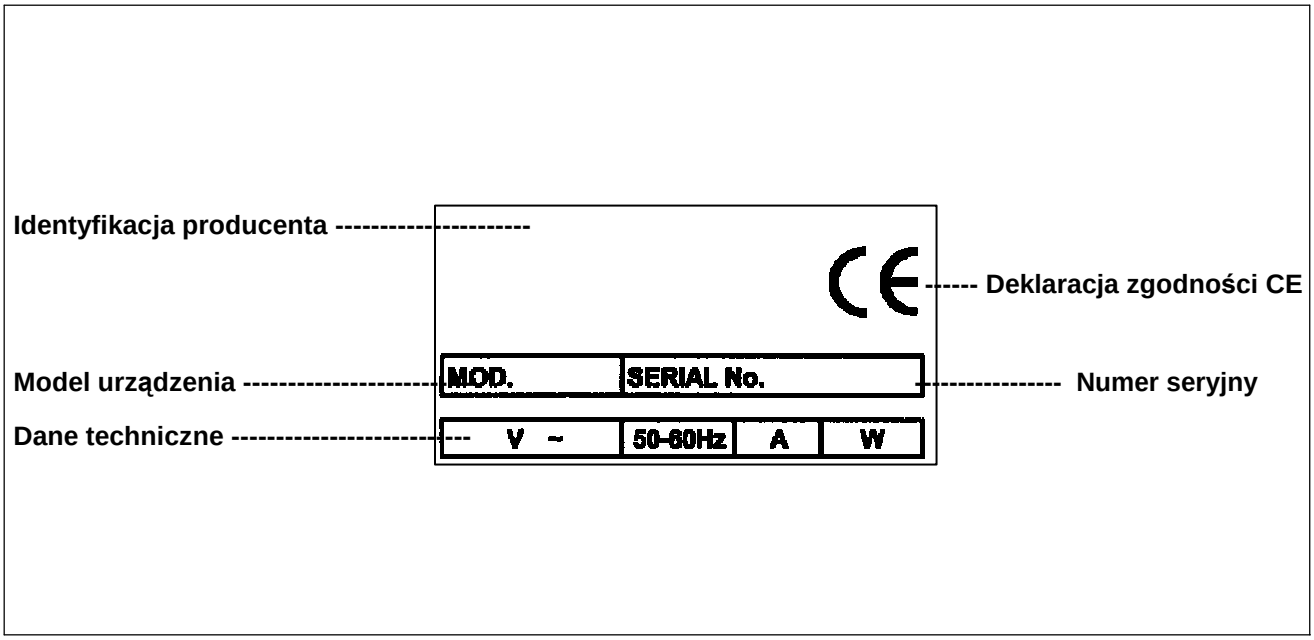
INFORMACJE: Dane techniczne o szczególnym znaczeniu.

Do niniejszego podręcznika załącza się następujące dokumenty:

- Kartę gwarancyjną wraz z określonymi przez producenta warunkami gwarancji.
- Dokumenty potwierdzające zgodność z obowiązującymi przepisami w odniesieniu do bezpieczeństwa i zdrowia osób.

W razie potrzeby uzyskania pomocy technicznej, pytań i zamawiania części zamiennych należy skontaktować się autoryzowaną placówką handlową.

Identyfikacja producenta i urządzenia



OPIS PŁYT GRZWCZYCH Z PROMIENNIKAMI PODCZERWIENI

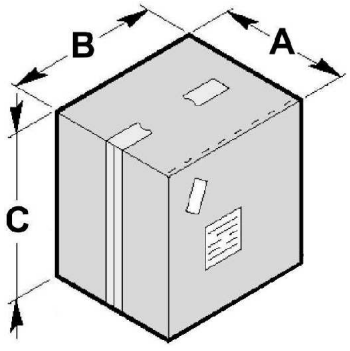
Produkt został opracowany w celu utrzymywania temperatury potraw umieszczanych na płycie grzewczej. Urządzenie cechuje szczególnie prosta konstrukcja, dzięki czemu możliwości występowania usterek zostały zredukowane do minimum, a czynności konserwacyjne zostały znacznie ułatwione.
Płyta grzewcza jest w pełni wykonana ze stali AISI 304 18/10 i umieszczona na podstawie z ocynkowanej blachy stalowej. Grzałka drutowa została zamocowana pod płytą grzewczą.
Charakterystyczną cechą płyt grzewczych są umieszczone nad ich powierzchnią promienniki podczerwieni, które dodatkowo wspomagają dużą wydajność.
Pod dnem płyty grzewczej znajdują się 4 gumowe stopki pełniące funkcję izolacyjną i ochronną. Elementy obsługowe umożliwiające włączanie i regulację temperatury znajdują się na dłuższym boku płyty.

Właściwości techniczne

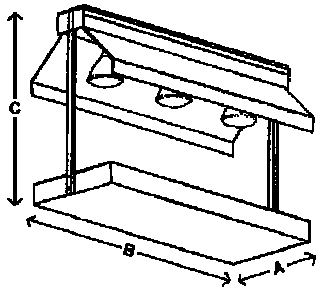
Opis	Jednostka miary	PCI 4711	PCI 4712	PCI 4713
Zasilanie elektryczne	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Moc znamionowa	W	500	1000	1500
Waga netto	kg	10	17	25
Waga z opakowaniem	kg	14	22	30
Instalacja		Na stole		
Stopień ochrony		IPX4		
Ochrona przeciwporażeniowa		Klasa I		
Zgodność z dyrektywami i normami		73/23/EWG - 93/68/EWG – 93/44/EWG - 89/336/EWG 89/109/EWG		

Wymiary zewnętrzne

mm	A	B	C
PCI4711	60	50	85
PCI4712	65	85	85
PCI4713	70	125	85



mm	A	B	C
PCI4711	460	510	780
PCI4712	620	860	780
PCI4713	620	1270	780

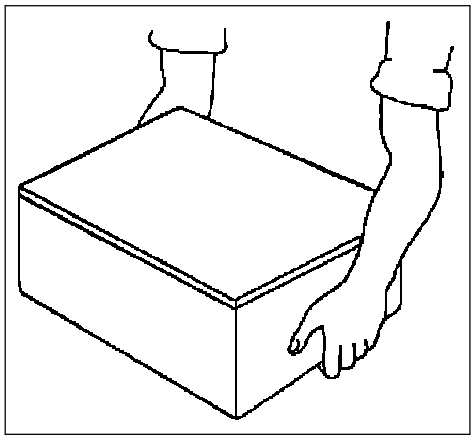


Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Podstawową czynnością jest uważne przeczytanie niniejszego podręcznika przed rozpoczęciem instalacji i użytkowania. Stałe przestrzeganie zawartych w podręczniku zaleceń zapewnia bezpieczeństwo osób i urządzenia.
- Nie manipulować przy mechanizmach ochronnych
- Koniecznie należy przestrzegać przepisów BHP opracowywanych przez odpowiednie placówki w każdym kraju.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody na osobach lub materialne wynikające z nieprzestrzegania przepisów dotyczących bezpieczeństwa.
- Prawidłowe ustawienie urządzenia, oświetlenie i czystość w miejscu pracy są ważnymi czynnikami związanymi z bezpieczeństwem personelu.
- Nie narażać urządzenia na oddziaływania zewnętrzne.
- Podłączanie i uruchamianie urządzenia powinny być przeprowadzane przez techniczny personel specjalistyczny.
- Upewnić się, że dane znamionowe instalacji w miejscu ustawienia urządzenia są zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Upewnić się, że urządzenie zostało podłączone do instalacji uziemiającej.
- Obszar wokół urządzenia powinien być suchy i czysty.
- Należy nosić ubranie ochronne przewidziane przepisami BHP.
- Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie przeładowywać urządzenia.
- Zabrania się umieszczania przedmiotów, narzędzi i rąk we wnętrzu niebezpiecznych podzespołów.
- Trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- W przypadku przerwy w eksploatacji wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- W razie awarii i/lub uszkodzeń nie należy podejmować się samodzielnej naprawy, lecz zwrócić się do autoryzowanej placówki handlowej.
- Zawsze należy żądać zastosowania oryginalnych części zamiennych.
- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, aby odłączyć zasilanie elektryczne.
- Podczas czyszczenia urządzenia nie należy używać strumienia wody.

INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTALACJI 2

Opakowanie i rozpakowywanie



W celu zapewnienia pełnej ochrony transportowej urządzenie jest pakowane w karton z okładziną styropianową.

- W związku z opakowaniem należy przestrzegać poniższych zaleceń.

- Otworzyć opakowanie i sprawdzić wszystkie elementy składowe pod kątem uszkodzeń. Zachować opakowanie na wypadek konieczności transportu.

- Unieść urządzenie, jak pokazano na ilustracji i ustawić je w wyznaczonym miejscu.

Obszar instalacji

Przewidziany obszar instalacji musi być wystarczająco oświetlony i wyposażony w gniazdo zasilania elektrycznego. Podłoże musi mieć odpowiednią wielkość, być suche i dobrze wypoziomowane. Urządzenie nie może być instalowane w strefach zagrożenia wybuchowego. W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy, instalację należy wykonać z uwzględnieniem obowiązujących przepisów.

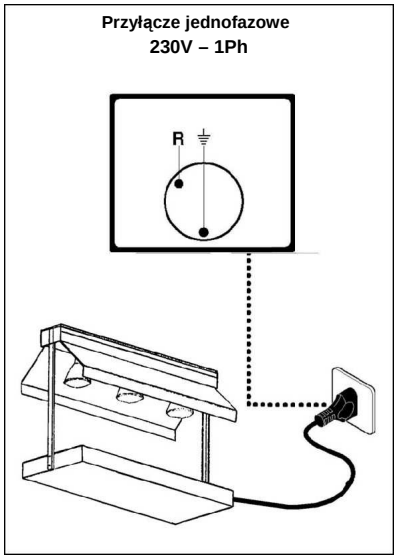
Tabela warunków środowiskowych

Opis	**Wartość**
Temperatura pracy:	0÷35 ℃ (32÷95 ℉)
Temperatura przechowywania	-15 do +65 ℃ (od –6.8 do +149 ℉)
Względna wilgotność powietrza	Maksymalnie 80% przy temperaturze otoczenia 20 ℃ Maksymalnie 50% przy temperaturze otoczenia 20÷60 °C
Występowanie pyłu	poniżej 0.03 g/m³

Przyłącze elektryczne

⚠ UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO: Przyłącze elektryczne powinno być wykonywane przez personel specjalistyczny

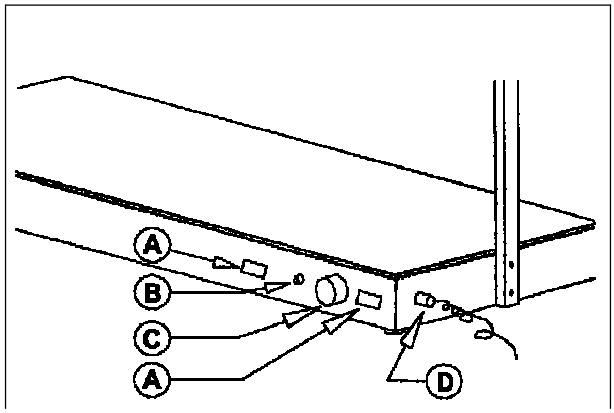
Upewnić się, że instalacja uziemiająca jest w pełni skuteczna. Upewnić się, że napięcie zasilania **(V)** i częstotliwość **(Hz)** są zgodne z wartościami przewidzianymi dla urządzenia (patrz tabliczka znamionowa i schemat połączeń elektrycznych). Urządzenie jest wyposażone w kabel elektryczny do podłączenia wielobiegunowej wtyczki. Wtyczkę należy podłączyć do wyłącznika ściennego, który jest wyposażony w zabezpieczenie różnicowe.



INFORMACJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI I CZYSZCZENIA 3

Opis elementów obsługowych

- **Lampka kontrolna (B)**
- **Termostat 0°-90°C (C)**
- **Rozłącznik (A) ze wskaźnikiem napięcia**
- **Przepust do kabla zasilającego (D) + kabel**



Wskazówki dotyczące obsługi

Przed rozpoczęciem należy zdjąć specjalną powłokę ochronną, jeśli została nałożona.
Występujący w czasie początkowych godzin pracy zapach wynika z występujących pozostałości smarów stosowanych przy produkcji.
Po pierwszym włączeniu należy rozgrzać urządzenie do temperatury maksymalnej.

Użytkowanie płyt grzewczych z promiennikami podczerwieni

Włączyć zasilanie za pomocą wyłącznika głównego i ustawić pokrętło termostatu na wartość żądanej temperatury. Zaświeci się czerwona lampka kontrolna, która będzie świecić do chwili osiągnięcia nastawionej temperatury.

Czyszczenie na koniec dnia

- Na zakończenie dnia roboczego wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Starannie wyczyścić urządzenie używając neutralnych produktów.
- Po całkowitym ostygnięciu urządzenia wyczyścić jego elementy zewnętrzne za pomocą wilgotnej gąbki.
- Nie stosować drucianych czyścików i środków szorujących.
- W celu uniknięcia zagrożeń wynikających z dotykania gorących części, obszary o stałej temperaturze można obsługiwać zgodnie z zasadami przewidzianymi dla czynności konserwacyjnych.

Wyłączenie urządzenia z eksploatacji na dłuższy czas

Jeśli urządzenie ma zostać wyłączone z eksploatacji na dłuższy czas, należy wyłączyć ścienny wyłącznik główny, przeprowadzić ogólne czyszczenie urządzenia i nakryć je kawałkiem materiału w celu zabezpieczenia przed kurzem.

WYKRYWANIE USTEREK, RECYKLING 4

Uwagi wstępne

W razie uszkodzenia lub zakłócenia pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i skontaktować się z działem obsługi klienta danej placówki handlowej. Nie demontować wewnętrznych części urządzenia.

W razie ewentualnych manipulacji producent nie ponosi odpowiedzialności!

Usterki, przyczyny, usuwanie

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Urządzenie nie grzeje	Wyłączony wyłącznik główny	Włączyć wyłącznik główny
	Brak napięcia zasilania	Skontaktować się z działem technicznym obsługi klienta w placówce handlowej
	Uszkodzona grzałka	Skontaktować się z działem technicznym obsługi klienta w placówce handlowej

Utylizacja i recykling

Urządzenie zostało opracowane i skonstruowane z założeniem 10.000 roboczogodzin. Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je zutylizować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi utylizacji i recyklingu.
W związku z tym należy skontaktować się z właściwym urzędem d/s ochrony środowiska lub placówką utylizacyjną.